

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe ună anū 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălăutate:

Pe anū 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SE PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondū 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Serisori nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o 131.

Vineri, 13 (25) Iunie.

1886.

Brașovū, 12 Iunie 1886.

Totū respectul de consecvența cu care deputatul Ludovicū Mocsary urmărește ținta ce și-a ales-o cu totă serioșitatea, d'a vedé resoluțată cestiunea naționalităților în Ungaria spre binele statului și alu națiunii maghiare.

Distinsulū deputatū maghiarū a publicatū în zilele acestea o nouă broșură, intitulată: „Câte-va cuvinte asupra cestiunii naționalităților.“ De astă dată elū ese pe față cu numele, bine știindū că nici nu i-ar mai folosi anonimitatea, deorece lumea maghiară și nemaghiară ar sci îndată, că așa pôte vorbi numai corbulū celū albū între Unguri.

N'amū cetitū încă întręga broșură de care e vorba, d'er părțile ce le cunoscemū dintr'nsa suntū de ajunsū, spre a ne face sē regretāmū din adēnculū inimei, că Mocsary nu a scrisū acēstă carte celū puținū înainte cu cinspredece ani și că ađi nu e nici celū mai micū semnū, că patrioticele lui nisuințe vorū afla sprijinulū necesarū în sīnulū elementului dela putere, ca sē se pōtă face o încercare seriōsă spre realizarea lorū.

Ne pare cu tōte astea bine, că d-lū Mocsary stăruiesce cu bărbăția înainte pe cărarea ce o crede singurā salutarā. Așa se cuvīne unui bărbatū, care nu alērgă după cai verđi pe pāreți și nu'și îndrēptă principiile după timpū și pōttele momentane ale ómenilorū, ci după cea mai bunā a sa convingere și sciință, și după cum îi dictēză iubirea adevērarā cātrā națiunea și patria sa.

Dēcā d-lū Mocsary este așa de multū pētrunșū de idea, că cestiunea naționalităților nu se pōte rezolva în modū pacnicū și folositorū patriei, decātū numai pe calea conciliațiunei și a respectării reciproce, atunci trebuie că stările de față și nisuințele de astāđi ale conaționalilorū sēi fi pricinuescū marī îngrijiri pentru viitorū. Broșura sa conține de sigurū mai multe adevēri decātū toți articuli foilorū maghiare de douēdecē de ani încōce, și dēcā ea nu va aduce altū folosū, celū puținū va face ca cestiunea naționalităților, pe care o credēu înābușitā corifeii parlamentului din Pesta prin strigātele lorū șovinistice, sē se discute din nou în presșă până când încă mai este timpū pentru discutarea ei.

În acēstă privință luāmū actū despre asigurarea organului nemțescū alū d-lui Tisza, că broșura d-lui Mocsary nu va rămānē nebāgatā'n sēmā, căci cuprinde o manifestare interesantā și remarcabilā. Dēcā fōia tiszaistā a făcutū alusiune aci la viitorii articuli ce'i va scrie, vrēndū a dovedi, că d-lū Koloman Tisza n'a urmăritū nici odatā altū scopū și n'a avutū alte nisuințe, decātū cele manifestate de cātrā fruntașulū membru alū stāngei extreme, d'er că nu pōte sē periclitēze principiulū unității statului prin concesiuni în detrimentulū administrării centraliste, atunci ar fi păcatū de timpulū perdutū, căci astea le sciū cetitorii fōiei guvernamentale și le sciū și noi destulū de bine.

Nu e vorba aicea de emisiunea unorū idei, cari sē servescā d-lui Tisza ca privilegiu spre a afla unū *modus vivendi* cu naționalitățile. Noi credemū că d-lū Mocsary nu de aceea conjurā pe conaționalii sēi d'a se ocupa seriōsū de realizarea egalei îndreptățiri, pentru ca sē vinā în ajutorū politice d-lui Tisza, pe care șovinismulū a bāgat'o într'o înfundăturā periculōsā. D-lū Mocsary credemū că are unū scopū mult mai înaltū, care privesce viitorulū statului și națiunii maghiare, ér nu interesele trecētoare ale unui sistemū de guvernare, care e constatātū că pentru duratā nu sē pōte susținē. În acēstā credință ne întăresce multū întręga atitudine politicā a d-lui Mocsary, care face parte din opoșiune, și

suntemū convinși că dēnsulū doarece cu totā sinceritatea o soluțiune a cestiunii naționalităților pe basa unei comune înțelegeri.

Din aceste puncte de vedere ne vomū ocupa și noi la rēndulū nostru cu totā sinceritatea de ideile și principiile ce le-a depusū d-lū Mocsary în memorata sa broșură, care dorimū sē aibā celū puținū acēlū succesū practicū, că va provoca o discuțiune seriōsā a acestei arđētōre cestiuni în întręga presșă din Transilvania și Ungaria.

Situațiunea în Bulgaria.

Diarulū „le Temps“ din Paris scrie asupra situației în Bulgaria unū însemnatū articolū din care estragemū urmātorele:

Situațiunea Bulgariei nu incetēza a fi neliniștitōre. Adunarea generalā, care s'a intrunitū în Sofia, se compune din 190 deputați ai vechii camere bulgare, și din 90 deputați aleși de curēndū în Rumelia orientālā, din cari 30, cu totā influința autorităților, facū parte din opoșiția rusofilā. Acēstā adunare, a cărei convocare chiar e contrarā soluțiunei pe care puterile au dat'o cestiunii bulgare, va fi chematā, după cum s'a exprimatū chiar prințulū în discursulū sēu, „sē examineze și sē hotărāscā afacerile și cestiunile, cari atingū interesele patriei comune.“ Nu va fi de prisosū a constata, că nici Europa nici Turcia nu recunoscū afaceri, cestiuni de interese și de patriā de acēstū felū. Bulgaria se pune deci de pe acum în contradicere, că decisiunile conferinței și cei din Constantinopolū nu se prea aratā mulțumiți cu acēstā atitudine.

Nemulțămirea, care domnesce în Turcia s'a mai sporitū prin o seriā întręgā de neînțelegeri. Bulgaria promisese Turciei că îi va ceda unū numărū órecare de sate musulmane în districtulū Hasukei. Departe de a se ținē de promisiune, prințulū trimite în aceea parte trupe, cari sē aducā la supunere populația devotātā sultanului. Prințulū întârđie, nu se sciē până când, cu numirea membrilorū bulgari și rumelioși ai comisiunei însărcinate cu revisuirea statutului Rumeliei. În sfērșitū, lucru și mai gravū, Bulgaria și Rumelia nu parū nicidecum dispuse sē-și achite angajamentele lorū financiare față cu Turcia. Unū cordonū vamalū lovesce cu o taxā de 80 la sutā importățiunile otomane; bugetulū celū din urmă alū Rumeliei nu prevede plata tributului de 180,000 lire pentru 1886, nici rēmāșița de 100,000 lire pentru 1885. Despre tributulū Bulgariei, despre partea acestui statū în plata datoriei turcesci nici nu se amintescē măcarū. Rumelia nu se achitā de datoriile sale nici cātrā banca otomanā, nici cātrā compania căilor ferate orientale; — în sfērșitū, din lipsā de bani, lucrările liniei Sofia-Ţaribrodū-Vakarel s'au amānatū pentru unū timpū nedecisū și Constantinopolulū rămānē și mai departe fără comunicațiune pe uscatū cu cealaltā parte a Europei orientale.

Sē înțelege că în fața acestei atitudinī ambigue și dņșmānōse, Turcia nu se prea grābesce a-și demobiliza trupele pe cari le concentrase în Macedonia și că vrea sē rămānā gata a întreveni în potriua unui vasalū cōre, nu ține contū nici de angajamentele sale politice, nici de indatoriile sale financiare.

Înāuntru situațiunea nu e mai puținū turbure. D. Karaveloff dispune în Adunarea din Sofia de majoritate, și cu tōte acestea nu e sigurū că-și va putea manținē puterea. Mai întēiu acēstā majoritate e nedisciplinatā, elementele înaintate dominā într'nsa și mai doritorī pōte de a-și asigura aprobarea populațiunei rumeliote decātū de a menaja susceptibilitățile Europei, radicalii suntū în stare sē ia resoluțiuni extreme — rupturā cu Turcia, proclamarea uniunei și regatului bulgarū — cari vorū avea urmāriile cele mai deplorabile.

De altā parte, rusofilii și moderații, sub conducerea d-lui Drăganū Zankof, rēcumpērā slābiciunea lorū numericā prin faptulū, că represintă politica tradiționalā a Bulgarilorū și durerile lorū actuale. Ei se facū interpreții Rumelioșilorū, cari se plāngū, că s'au lāsātū Turciei prea multe sate bogate în munții Rodope și în can-

tonulū Hermanly și siguranța Filipopolei e astfelū amenințatā, că situația financiarā a provinciei e deplorabilā și va da nascere la creare de nouē impositae. În sfērșitū Zankoviștii sē sprijinescū pe Rusia, alū cărei ascendentū asupra populațiunei a rēmāsū fōrte mare. D. Karaveloff, din parte-i, se bucurā pe patronagiulū, mai multū sēu mai puținū platonice, alū Engliterei. Se vorbesce chiar de unū imprumutū de 100 milioane ce se va contracta la Londra și care ar scōte principatulū din încurcaturā. Rēmānē însă a se sci cu ce condiții vorū consimți speculatorii englezī, ómeni practici, sē procure acēști bani.

Bulgaria, se đice, are o datoriā totalā de 80 milioane; ea perde pe fiecare đi contribuabili fōrte bunī prin emigrarea populațiunei musulmane; nu pōte sē-și indeplinēscā angajamentele față cu Turcia; și-a instrāinatū pe Rusia; are sē se lupte cu nemulțămirea Rumelioșilorū; e în ajunū de a lucra în contradicere cu hotăririile puterilorū. Nu e de mirare deci, dēcā urmārimū cu îngrijire mersulū evenimentelorū în acēstā țērā, care se pare că nu va înceta așa curēndū de a turbura pacea Europei.

Mocsary și cestiunea naționalităților.

O nouă broșură a datū la luminā deputatulū Mocsary în cestiunea naționalităților. Deocamdatā reproducemū darea de sēmā ce o face „Pester Lloyd“ asupra cuprinsului cărții, împreunā cu observațiunile sale:

Deputatulū Ludovicū Mocsary, a cărui broșură îndreptatā contra maghiarisării și contra reuniunilor de culturā unguresci a produsū la timpulū sēu nu puținā sensațiune și alū cărui discursū ținutū în același sensū cu ocasiunea desbaterii asupra bugetului a devenitū punctulū de plecare alū unei desbateri în adevērū memorabile, a datū acum cu totulū pe față ținta vederilorū sale

O nouă broșură: „Câteva cuvinte asupra cestiunii naționalităților“ (*Néhány szó a nemzetiségi kérdéseről*), ce a lāsāt'o sē aparā tocmai acum la Singer și Wolfner, pōrtā deja subscrierea întregului nume a numitului membru din stānga extremā și ea e scrisā într'unū limbagiū atātū de fățișū și atātū de fără rezervā, încātū de sigurū că nu va rămānē nebāgatā 'n sēmā. D-lū de Mocsary, din aceea că pozițiunea ce a luat'o pentru stricta observare a legii de naționalitate a fostū salutatā chiar cu o recunoscință ce s'a rēvērșatū peste margini, trage conclusiunea, că o *rezolvare a cestiunii naționalităților* pe baza unei comune înțelegeri *n'ar' întēmpina nici o pedicā de neînvinșū*. Supremația rasei maghiare se recunoscē bucurosū de naționalități; acestea se sbuciumā cu mānile și cu picioarele numai în contra tendinței oficiale de maghiarisare, precum se ivesce ea pe față în legea din 1879 asupra instrucțiunii limbēi unguresci în scōlele populare, și în contra abuzului de cuvēntulū „patriotism“, de care se facū vinovați șovinistii. Nu trebuie sē se đicā că Maghiarū=patriotū și membru alū naționalității=trādătorū de patriā, ci trebuie sē se đicā: *celū ce e unū bunū Sērbū sēu Românū, acela e eo ipso și unū bunū patriotū*, căci celū ce se ostenesce pentru ridicarea nemulū sēu, acela se ostenesce și pentru ridicarea întregei patrie. Alipirea cātrā naționalitate este totū așa înascutā, ca alipirea cātrā confesiune, și celū ce vrea sē despōiā pe cineva de naționalitatea sa, comite o crimā încā și mai mare, decātū acela, care despōiā pe cineva de religiunea sa, fiindū că naționalitatea formēzā o sferā de interese mai realā și mai pipāibilā. Și precum noi nu putemū realiza dorința, ca în țērā sē fiā numai o confesiune, totū așa e și acea „unitate de culturā“ o utopiā, la care contele Apponyi pretinde că nisuesce. Naționalitățile nōstre nu suntū nicidecum nisce rēmāșițe a unorū popōre mai mari, ce le-au bātutū vēntulū aici, sēu cari arū fi în dōga morții, ci suntū mai multū vecinii unorū conaționali independenți, cari se bucurā de o desvoltare progresivā; nu existā d'er pentru aceste naționalități nici o causā internā, nici esternā spre a-și jertfi individualitatea naționalā și a se face obiectulū maghiarisării.

Autorulū numērā apoi principalele gravamine ale

naționalităților, pe cari acestea le pot însemna pe răvaș și ajunge mai întâi la concluderea, că noi Maghiarii ar trebui să profităm de poliglotismul nostru, ăra nu se facem dintr'insul un izvor al slăbiciunii noastre. Cu ajutorul naționalităților noastre am pute să intrăm în relații intime cu statele învecinate din peninsula balcanică și am pute să formăm în contra Rusiei o federațiune de state, care ar pute să garanteze și viitorul nostru ca stat independent; de aceea Ungurii se renunțe la oricelce năzuință de a maghiariza naționalitățile și să recunoască și să înțeleagă că un stat independent unguresc fără o bună înțelegere cu naționalitățile nu poate nicidecum exista. Atunci și naționalitățile vor niși împreună cu noi spre asigurarea independenței statului. Nedrept și lucru fără cap ar fi de a cere dela naționalități, să se poarte bine pentru ca să putem să satisfacem dorințele lor. Puterea de stat trebuie să întempe mai întâi pe naționalități cu bunăvoință, pentru ca să vedă acestea, că Ungurii în adevăr voiesc să se realizeze egala îndreptărire, până atunci naționalitățile vor fi silite ași da pe față, bine sau rău, nemulțămirea. Trebuie să luăm inițiativa spre a oferi naționalităților mijloacele, ca să poată exista la noi și cu noi în mod onorific; atunci ele nu vor mai da ascultare nici planurilor aventuroase ale fanștilor. Încă e timp de a afla un modus vivendi, der trebuie să ne ocupăm serios cu cestiunea acă și să nu mai oftăm greu din pricină că nu toți locuitorii țării sunt Maghiari.

Terminându, „Pest. Lloyd“ dice cu privire la estrasul de mai sus, că și-a ținut de datoria publicistică de a-lu publica, fiind vorba de o „manifestare interesantă și remarcabilă a unui patriot, care umblă pe o cărare proprie.“

SCRILE DILEI.

În congresul național bisericesc din Sibiu afară de verifi cători, alegerile comisiunilor, prezentarea de raporte și comisiuni, după cum ni se scrie, nu s'a petrecut până adă nimic de importanță. Unul din faptele mai remarcabile ale ședinței din 10 (22) este alegerea unei comisiuni speciale în afacerea ajutorului de stat.

—x—

Locuitorii din comuna Arieș (Aranyosmező), comitatul Solnoc-Dobca, vedându că nu mai pot birui cu dările cele multe și cu nenumeratele greutăți ale vieții și vedându-se că din zi în zi totu mai tare s'arcesc, s'au hotărât să se abțină dela oricelce beutură spirituasă.

—x—

În afacerea diurniștilor a adresat ministrul unguresc de justiție Fabiny o ordinațiune către președinții tribunalelor, în care se rezolvă cestiunea diurniștilor ținându-se seamă de plângerile acestora. Ordinațiunea decedatului ministru nu se revocă, der regulă timpul de vacanță ce se incuviințează judecătorilor și diurniștilor și invită pe președinții de tribunale să dea să se lucreze restanțele grămadite în lunile din urmă. Totodată se avisază și cheltuelile în plus necesare pentru diurniști

—x—

Ag'o vama s'a stabilit pentru luna Iuliu cu 25 1/2 procente.

—x—

„Ellenzék“, vorbindu despre pericolele esundărei din comitatul Timișului, dice că anevoi să mai poată găsi o administrație așa nerușinată ca cea practică de

societățile pentru regularea apelor, de-ore-ce aeeste servesc de instrumentu singuraticilor corteși ai guvernului lui Tisza. În modulu acesta este cu puțință înțelegerea, ca pentru regularea apelor din comitatul Timișului să se prelinieze ca spese 6 milioane fl., dintre cari trei milioane și jumătate i-a păpatu deja administrațiunea.

—x—

În Clușiu un băiețu mergendu pe țărmulu Someșului cu carulu cu bivoli, tomă pe cându apa în urma deselor ploii crescuse forte multă, bivoliu o luară cu caru cu totu la fugă spre riu ca să se scalde. Carulu s'a perditu printre valuri, băiatulu s'a inecat, un bivolu a scăpatu cu inotulu, ăr celalaltu asemenea s'a inecat.

—x—

Vorbindu în articolulu de fondu din numărulu de eri de fișpanulu comite Gabriel Bethlen, care a respinsu o scrisore a autorității bisericii evanghelice săsesce, pentru că era scrisă în limba germană, s'a adaus în ințelă, că acestu fișpanu ar fi „comesulu provisoru alu Sașilor“. Acăsta nu este esactu, căci precum scim, comesu provisoru este fișpanulu Brașovului, d. comite Andreiu Bethlen. „Sieb D. Tagbl.“ se plenge ce e dreptu și în contra acestuia, der nu pentru că ar fi respinsu vre-o hărtie scrisă nemșese, ci pentru că a tolerat ca Ciangăii din Săcele să se rupă de biserica evang. săsesce.

Congresulu național-bisericesc gr. or.

(Urmare.)

Ședința a doua dela 9 (21) Iunie. Prezenți dintre prelați: arhiepiscopulu și metropolitulu Mironu Romanulu și episcopulu Aradului Ioan Mețianu. Notariu: Matei Voileanu. Ședința se deschide la 11 1/4.

După autenticarea procesului verbalu alu ședinței prime urmază la ordinea dilei raportele secțiunilor verificate.

Deputatul Rubinu Patita, în calitate de raportor alu secțiunei verificate I, propune și congresulu verifică pe următorii 14 deputați din eparchia Aradului: Ioan Groza, Iosif Suciu, Ierotei Belesu, Ignatiu Papp, Sigismundu Popovici, Dr. Eugen Mocioni, Vincentiu Babeșu, Nicolau Zigre, Zeno Mocioni, Teodoru Fașie, Paulu Fașie, Ioan P. Desseanu, Ioan Belesu și Dimitriu Bonciu. — ca nefindu dificultate prin nimic alegerile lor. Alegerea din cerculu preoțescu I fiindu protestată, ăr cea din cerculu III mirenescu (dioc. Aradului) fiindu mancată, — raportorul propune transpunerea actelor la biroulu congresualu spre ulterioară aface, rămânendu verificarea deputaților respectivi în suspens până la o definitivă constituire. — Propunerile secțiunii I se primesc cu unanimitate.

Raportorul secțiunei II verificate, deputatul Ignatiu Papp raportază că secțiunea acăsa cercetată actele electorale din toate cercurile eparchiei Caransebeșului. Pe basa cercetării întreprinse, propune, ca nefindu nici un impediment, să se verifice următorii 24 deputați: Filaretu Musta, Atanasiu Ioanovicu, Ioan Popoviciu, Andreiu Ghidiu, A. Bartolomeiu, Mich. Popoviciu, Filipu Adamu, Pavelu Miulescu, Iuliu Petricu, Dr. Alex. Mocioni, At. Cimponeriu, Vladimiru Spătaru, Ioan Roșu, George Szerb, Ioan Țeranu, Coriolanu Bredicenu, Ioan Bartolomeiu, Iosif Seracinu, Ilie Curescu, Leontinu Simonescu, Stefanu Velovanu, Sim. Moldovanu, Petru Tisu și Lazaru Roșculețu. Defectose sunt actele electorale din cerculu I și III. preoțescu și IV. mirenescu, alegerea din cerculu al XVII mirenescu (Bozovici) este dificultată din oficiu, ăr alegerile din cerculu al V și XIV mirenescu sunt protestate.

Secțiunea propune, ca actele electorale dela cele șase cercuri din urmă să se transpună biroulu, până la constituirea comisiunei verificate, spre păstrare.

Congresulu, după unele observări și deslușiri, primesc propunerile comisiunei.

În numele secțiunei a III-a dep. Coriolanu Bredicenu

ceru raportază, că cercetându-se actele electorale ale archidiecesei, e în poziția de a recomanda 25 deputați spre verificare, și anume: — Nicolau Popea, Zach. Boiu Romul de Crainic, Ioan Papiu, Nicanoru Frateșu, Sim. Popescu, Nicolau Cristea, Dr. Il. Pușcariu, I. Petricu, Iacobu Bologa, Ilie Măcelariu, Ioach. Fulea, Augustinu Nicora, Ambrosie Bărsanu, Dr. I. Popu, Rubinu Patita, P. Cosma, I. Slavici, N. Cosma, Eug. Brote, Mat. Voileanu, Ștefanu Iosif, I. Cav. de Pușcariu, Dr. Absolonu Todea, I. Lengeru și Ioan Zaharia, — Să verifică.

Două alegeri (cerculu VIII și XIX mirenescu fiindu dificultate din oficiu, ăr doi dintre deputații aleși (I. Gallu, P. Truța) neprezentându și credenționalele, — secțiunea propune, ca verificarea să se țină în suspens până la constituirea comisiunei verificate.

Congresulu primesc propunerea secțiunii, ăr presidiulu dachiară de verifi cați pe 63 dintre deputații aleși din întreaga metropoliă. Astfelu congresulu e capabilu a se constitui și a lua concluse meritorie, fiindu absoluta maioritate a membriloru sei verificată.

La propunerea Esc. Sale D-lui arhiepiscopu și metropolitu se alegu cu aclamațiune: Nicanoru Frateșu, Matei Voileanu, Pompiliu Pipoșu, Ignatiu Papp, Nicolae Zigre, Ioan Belesu, Andrei Ghidiu, Coriolanu Bredicenu și Stefanu Velovanu de notari definitivi. Dintre acestia Nicanoru Frateșu este designat notariu generalu.

Presidiulu prezentează hărtia Prea Sfinției Sale Ioan Popasu, episcopulu Caransebeșului, prin care comunică, că aflându-se spre căutarea sănătății sala la băi, nu va putea participa la discusiunile congresului, decâtu poate pe la sfârșitul lor. — Se ia spre sciință.

Fiindu deputații, a căroru petițiuni pentru concediu au intrat în ședința de eri, verifi cați, concediile cerute li se acordă. Acești deputați sunt: Ioachim Fulea, Simionu Moldovanu, Iuliu Petricu, Spătaru Vladimiru, Stefanu Iosif și Filipu Adamu.

Se pune la ordinea dilei alegerea celor șase comisiuni permanente. Pe basa înțelegerii luate în conferință, presidiulu propune și congresulu primesc lista comisiunilor, precum:

Comisiunea verificatăre: Mihailu Popovici, Sigismundu Popovici și Rubinu Patita;

Comisiunea organizatăre: Nicolae Popea, Ierotei Belesu, Filaretu Musta, Ioan Cav. de Pușcariu, Vincentiu Babeșu, P. Cosma, Ioan Lengeru, Dr. Ios. Gallu, Ioan Bartolomeiu;

Comisiunea Bisericesc: Zaharie Boiu, Petru Chirilescu, Ioan Popoviciu, Iacobu Bologa, Rubinu Patita, Sigismundu Popoviciu, Teodoru Fașie, Eugen Mocsonyi, și Iosif Seracinu;

Comisiunea școlară: Dr. Ilarionu Pușcariu, Petru Suciu, Pavelu Miulescu, Ilie Măcelariu, Ioan Lengeru, Nicolau Zigre, Stefanu Velovanu, Ioan Roșu și Vincentiu Babeșu.

Comisiunea financiară: Ioan Papiu, Ioan Groza, Mihailu Popovici, Augustinu Nicora, Eugen Brote, Dr. Alexandru Mocsonyi, George Szerb, Nicolau Zigre și Atanasiu Cimponeriu;

Comisiunea petiționară: Nicolau Cristea, Ioan Groza, Aron Bartolomeiu, Ambrosiu Bărsanu, Zeno Mocsonyi, Teodoru Papp, Ioan Țeranu și Constantin Radulescu.

Deșiu, 21 Iunie 1886

Esamenulu școlii române din Deșiu. — Eri în 20 l. c. s'a ținut esamenu cu elevii școlii române din Deșiu, sub presidiulu d-lui I. Velle protopopu, de către doctele Teodoru Bota, fiindu de față părinții copiilor. Deorece edificiu școlii arse în 20 Noemvre 1885, prelegerile s'au ținut într'o cameră închiriată, ăr esamenulu neputendu-se ținea acolo, fiindu casa mică, s'a ținut într'o șură înfrumșată cu verdetă. Pre mēsa presidiului erau o mulțime de flori legate în buchete, dăruite apoi publiculu.

Copii de ambele sexe, cari cercetară școlă au fostu 29, absentu 28, dela alte institute veniră la religiune 20,

FOILETONU.

Calătoria lui Stanley prin Africa centrală.

(Urmare.)

În ziua următoare veniră indigeni din totă împrejurimea la Rubunga, ca să ofere străinilor spre cumpărare pește, melei, stridii, scoici, carne de câne sărată, capre, pome, făină și pâne, vestminte de iarbă uscată și alte lucruri de acestu fel.

Atâtu locuitorii din Rubunga, câtu și cei de prin împrejurime erau cât se poate de urși. La diformarea lor contribuia forte multu scărboasă tetovare (crestare) a pielei. Dela capu până la picioare pielea lor era acoperită cu felu de felu de tăieturi. Ei se pricepeau ași face pe trupul nise umflături, dintre care unele erau de mărimea unu ou de găină. Găturile lor erau așa de „împodobite“, încâtu pare-că erau gusați cu toți. Ca să se facă și mai „frumușci“, ci purtau la gātu șiruri de dinți de om, de goril, de crocodil și de porc sēlbatic.

În urma dărniciei, pe care o arătașe calătorelu nostru, sēlbaticii se făcură nise cerșitori obraznici în totă puterea cuvântulu.

De mare interesu pentru drumeșii noștri fu împrejurarea, că la indigenii din Rubunga găsiră vre-o

câte-va muschete vechi portugese, cumpărate forte de multu. Acăsta era dovadă, că expediția începe a se apropia de oceanulu atlanticu.

În dimineața dilei de 10 Februaru calătoria se continuă mai departe până la localitatea Urangi. Sosindu aici, calătoreii noștri fură primiți, salutați și încunjuțați de o mare mulțime de indigeni.

„Mă aflam“, povestesc Stanley, „în mijloculu unei grupe de omeni tetovați, ai căroru dinți ascuțiți și ale căroru trupuri sdrențuite mă umpleau de uimire; în mijloculu unor omeni, cari țineau în mânilor eușite și săbii lucioase și cari ar fi putut să mă taie totu bucățele, înainte de ce aș fi făcutu cea mai mică încercare de a mă apăra.“

În curend observă calătorelu nostru și cu omenii săi, că acești indigeni suntu cam lungi de degete. și că punu mâna pe ori și ce le vine în cale. Deși Stanley i prinse pe cei cu ocau mică, totu nesimțindu-se siguru în mijloculu lor, se grăbi ași face o tabără întărită, în care nu le era iertat sēlbaticilor să între.

Și cei din Urangi dispuneau cam de vre-o duzină de muschete, alt căroru efectu membri expediției aveau sēlu simți în curend, de ore-ce acești sēlbatici erau nise ticăloși trădători.

A doua zi de dimineață, când Stanley voi să pornescă mai departe, mișcii își descărcară armele lor

asupra luntrilor, așa încâtu unul dintre Vangvana fu omorât. Ei înaintară sistematicu împotriva călătorelor noștri și atacul lor era cu atâtu mai primejdios, de ore-ce într'una slobođiau muschetele lor. În curend veniră în ajutorulu atacătorilor și locuitorii din alte localități, așa încâtu și de astă-dată Stanley scăpă numai ca prin urechile aculu din marea primejdiă, în care se afla.

Dacă toți sēlbaticii, cu cari expedițiunea avea să vină de aici înainte în atingere, aveau să fiă provăduți cu arme cu focu, amicii noștri erau espuși la pericole și mai mari decâtu cele de până acum.

Temerica acăsa era forte probabilu că în adevăr se va îndeplini. Stanley nu mai putea să îndrănescă de aici înainte a pușca după vre-o pasere seu după vre un altu animalu de frică, ca nu cum-va sēlbaticii să audă și sēlu atace cu muschetele lor. Dacă voia să poată scăpa din acăsa regiune primejdiosă, trebuia să eviteze ori și ce conflictu cu canibali.

Ziua de 12 Februaru trecu fără luptă. Cu atâtu mai plină de necazuri și mai primejdiosă fu ziua următoare. Eșindu dintr'o cotitură a rului, flotila se vedu deodată în față mai multor sate de-ale seminției Marungia. Indată și rēsunară din toate părțile signale de rēboiu. Fuga era cu neputință, der totodată și

obligăți a cerceta școala ar fi 70—80 de copii. Scolarii sunt împărțiți în 3 despărțăminte ori clase. Scrișorii 25 române și 13 maghiare, indescultore și câteva frumoase. S'au examinat din obiectele: religioasă, limba română, calcularea, istoria patriei, limba maghiară, declamațiunea și cantul. Răspunsurile dovediră diligența învățătorului.

Ne-au atras atențiunea declamarea bucaților: „Lupul, capra și curechiul”, „Fluerul-cioabanului”, „Zefirul”, „Ispita” și „Scolarul îndreptat”; — și cântările: „Sântu, sântu”, „Deșteptă-te Române”, „Multu e dulce și frumoasă limba ce vorbim”, „Să mergem frați la școală” și „Plecă-amă nouă din Văslui” — produse spre îndestulirea generală a publicului auditor. La fine se cântă: „Cuvinește cu adevărat”.

D. președinte ținu apoi o cuvântare mēduoasă despre folosul școlii, lăudă răspunsurile precise și clare ale învățăcelor și sirguința docentului, indemnă pe părinții neglijenți ași trimite copiii la școală, pentru care ar pute fiecare să jertescă baremi câte 2 fl. pe an, — spre ridicarea plății învățătorului, care e acuma încă totu numai 200 fl.

Cu cântarea „La mulți ani” se fini esamenul din șură. Observă, că școala cea nouă acuma se edifică.

Petru Mureșianu Ștefanul.

Certificate de proveniență pentru Turcia.

În urma ordinațiunei ministrului unguresc de agricultură, industrie și comerț, adresată camerelor de comerț și industrie cu data 8 Iunie n. sub Nr. 31,529, guvernul turcesc — cu privire la aceea, că dela 21 Iunie a. c. față cu România intră în vigoare vămuri de importu mai mari — a ordonat, că mărfurile din țările convenționale ce ajungu în Turcia prin porturile Mării Negre numai atunci se vămuesc după vămurile convenționale, decât suntu provēdute cu certificate de proveniență (origine.)

Aceste certificate trebuiesc să fiă legalizate seu de consulatul turcesc ce există în locul de proveniență, seu, în lipsa acestuia, de oficiul vamal din locul de esportu.

Mulțamită publică.

Budapesta, 5 Iunie 1886.

Comitetul aranjatoru își exprimă profunda sa mulțamită tuturor colecțanților și contribuitorilor marimoși, cari l'au sprijinitu întru realizarea unui scopu, de însemnătate socială culturală atâtu de ponderoasă, precum a fostu acela ce și la defiptu tinerimea — cu ocasiunea aranjării unui concertu împreunatu cu dansu, în 4 Aprilie st. n. a. c. adecă a asecura încâtva materialminte esistența societății „Petru Maior”. Acei marimoși Domni suntu:

A. din Budapesta. Alexandru Fara, consulu 10 fl., Ioanū cav. de Pușcariu 10 fl., George Mocioni de Foen 10 fl., Alexandru Mocioni de Foen 10 fl., Eugenū Mocioni de Foen 10 fl., Iuliu de Pușcariu 10 fl., Dr. Atanasiu Marinescu 6 fl., Dr. Victoru Babeșiu 5 fl., Dr. Augustinū Dumitreanu 10 fl., Vornica 3 fl., Alexandru Romanū 6 fl., Horvath Mihály 5 fl., Antonū Schiau 5 fl., Emilū Babeșiu 2 fl., Dr. Corneliu Diaconovich 2 fl., X. Y. 5 fl., Dr. Țieran 2 fl., Dr. Rădulescu 3 fl., Brancovicu 4 fl., Irene Essman 4 fl., baronū Băits 5 fl., Conte Bánffy Béla 2 fl., baron Bánffy Daniel 2 fl., baron Wedianer Albert 3 fl., Dr. Iosif Gall 20 fl., conte Karacsonyi Aladár 5 fl., conte Teleky Domokos 2 fl., Mocsáry 5 fl., Simon Géza 5 fl., Simon Gyula 1 fl., d-na Baranyai Ianos 5 fl., Alois Vladu de Seliște 7 fl., d-na Torma Károly 5 fl., Horvath Gyula 5 fl., Vincențiu Babeșiu 5 fl., George Rădulescu 5 fl., Damianū Dragonescu 5 fl., Gerasim Rațiu 5 fl., Iosifū Barbu 2 fl., Liviu Drăgoiu

2 fl., Gerasimū Sērbu 1 fl., Vasiliu Todorū 1 fl., X. 3 fl., Duma 3 fl., Uilmann Sāndor 7 fl., X. 2 fl., Harkányi Frigyes 5 fl., Wedianer Béla 2 fl., Kralits Béla 2 fl., Fröhlich Gusztáv 2 fl., Lukács László 2 fl., Visi Imre 2 fl., Veghső Gellért 2 fl., Daniel Ernő 2 fl., Elekes György 2 fl., Náményi Albert 2 fl., Emich Gusztáv 2 fl., Bende Imre 2 fl., Lloy 3 fl., Gold Károly 2 fl., Pogány Károly 2 fl., dōmna Hugmayer 3 fl., Ianos Ferenczné 3 fl., Dr. G. Ilea 3 fl., Dr. Iosifū Rusū 3 fl., Andreiu Rusū 2 fl., Ioanū Poruțū 3 fl., Suma percepțiunilor 292 fl., Erogațiunea 274 fl. 10 cr. rezultă 17 fl. 90 cr. venitū curatū.

B. Din provinciă. Bani din provinciă au trecut de-a dreptul la soc. „Petru Maior”. Colectante: Dōmna Maria Cosma — Sibiu — dela D.: Leontinū Simonescu 2 fl., Nicanor Frateș 1 fl., Mateiu Voileanū 1 fl., Dr. Octaviu Rusu 1 fl., Petru 1 fl., Șuluțū 2 fl., N. N. 1 fl., Dr. D. P. Bărcian 1 fl., Nicolau Popea 5 fl., I. Popescu profesor, 2 fl., Const. Stezaru 1 fl., Ioanū Bădilă 1 fl., D. Moldovanū 2 fl., P. Casma 2 fl. — suma 23 fl. D. Avramū Tincu — Orăștia 1 fl.

Colectante: D. Petru Roșea — protopopū Turda dela D. Anania Moldovanū 1 fl., Teofilū Popū 1 fl., Ioanū Țieranū 50 cr., Ioanū Hopoteanū 50 cr., P. Roșea 1 fl. — suma 4 fl.

(Va urma.)

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alū „Gaz. Trans.”)

SIBIU, 24 Iunie. — Congresulū naționalū-bisericescū românū a anulatū alegerea lui Popovic (din diecesa Caransebeșului) și a alesu o comisiune pentru esaminarea fundațiunei lui Gojdu.

BUCUREȘCI, 24 Iunie. — În contra convențiunei consulare cu Germania s'a ivitū mare opozițiune. Pentru astăzi s'a conchiămatū unū meetingu. Camera se va sfātuia așu asupra convenției. Se așteptă desbateri furtunose. Ministeriul va cere dela cameră imputernicirea de a încheia în timpul ferierilor parlamentului convențiunii provisorie cu acele state, cari stau în relațiuni comerciale cu România.

MÜNCHEN, 24 Iunie. — Comisiunea camerei deputaților s'a pronunțatū unanimū pentru regentă. Ședința plenară va fi în 26 Iunie.

PARIS, 24 Iunie. — Cu ocasiunea călătoriei prințului Victor Napoleonū la Bruxela s'au auditū strigări: „Trăiescā împēratulū!” după cari se audiră fluerături și strigări „Vive la Republique!” Mai mulți indiviđi au fostu arestați.

Comitele de Paris va protesta într'unū manifestū contra espulzării și va desvolta programa monarchiștilorū.

DIVERSE.

Țepe porunci pentru scaldători și inotători. Suvaveghietorulū băilor din Steinwārder lângă Hamburg, L. Krüger, a publicatū următoarele 10 porunci: 1. Când ai emoțiuni violente nu te scaldă! 2. Decă te simți de odată rău, seu suferi de mai multū timpū de unū rău (indisposițiune), nu te scaldă! 3. După nopti nedurmite și după încordări peste măsură, se nu te scaldă, decât nu te-ai odihnitū mai întēiu câte-va ore! 4. Decă ai mncatū și ai bēutū multū, mai alesū bēuturi spirituose, nu te scaldă! 5. Drumulū până la baie fă-lū în pasu moderatū! 6. Sosindū la baie informēză-te despre adēncimea și curentulū ape! 7. Desbracă-te încetū, dē după aceea intră imediatū în apă! 8. Sē sai cu capulū înainte în apă, seu cufundă-te celū puținū iute, decât cea

dintēiu nu o poți face! 9. Sē nu rămāiu deodată multū timpū în apă, decât nu ești forte puternicū! 10. După baie frecă-ți corpulū ca se promoveți circulațiunea sângelui, îmbracă-te repede și fă o mișcare moderată! — Reuniunea pentru îngrijirea sănătății publice insoțesce aceste porunci de următoarele observări: Scaldatulū și inotatulū întărescū peptulū și plumăniile, vindecă anemia (lipsa de sânge) și slăbiciunea nervilorū, deschide porii, promoveză crescerea, contribuie la o formațiune frumoasă a corpului. Inotarea dă în ora pericolului curagiu și hotărire, dă putere d'a mntui și ajuta pe alții. Scaldatulū și inotatulū suntu folositoare nu numai pe timpū caldū, ci și pe timpū rece, sanēză corpulū și spiritulū, decât se păzescū poruncile de mai susū. După celū ce se necă se sai câtū se pōte în spinare-i și se-lū dai înainte prin împinsături. Apa nu pētrunde în plumāni. Pe cei înecați se-i pui întinși pe pământū și se cauți prin frecări bine a-i restabili respirațiunea.

Armata francesă. — Ecă după noulū proiectū de lege organizarea generală a armatei francesē: Vorū fi 20 corpurū de armată în locū de 19; 18 corpurū vorū fi pentru interiorū și 2 pentru Algeria. Ele vorū coprinde 154 regimente de infanteriă cu 3 bataliōne de câte 4 companii, 6 regimente de zuavi, 4 de tiraliori algeriani, 2 regimente străine, 40 regimente de vânători pe josū. Pe lângă acēsta vorū mai fi 4 bataliōne de infanteriă ușorā de Africa, 4 companii de pușcași de disciplinā, unū regimentū de sapeori pompieri din Parisū. Cavaleria va coprinde 88 regimente cu câte 5 escadrōne, adică: 30 de dragoni, 22 de vânători, 14 de husari, 12 de cuirasieri, 6 de vânători de Africa și 4 de spahii. Artileria va avē: 19 regimente divizionare, cu câte 10 baterii montate seu de munte, 2 companii de pioneri și 2 baterii de depositū; 19 regimente de corpū cu baterii montate, 3 baterii călare, 2 de depositū și o companiă de pontonieri, 5 companii de lucrători de artileriă; 4 bataliōne de artileriă de Africa, c'o bateriă montată, 1 pe josū, 2 de munte și 1 companiă de pioneri; 1 regimentū de artileriă colonială, cu 6 baterii montate, 6 de munte și 4 companii de pioneri, 2 companii delucrători de artileriă colonială, și 1 companiă de conducători. Geniulū va avē 12 regimente cu câte 3 bataliōne de 4 companii, din cari 2 de luntrași și 2 de sapeorimineri cu 1 companiă de depositū și 1 companiă de sapeori-conducători. Pe lângă acēsta, vorū mai fi 2 regimente de ale geniului colonialū și 1 regimentū de drumū de ferū cu 2 bataliōne. Trenulū echipagelorū se va împărți în 24 bataliōne, din cari 20 pentru interiorul Franciei și 4 pentru Algeria. Fiecare bataliōnū va avē 3 diviziuni, serviciulū intendēței și serviciulū de sănătate. În fine armata colonială regulată se va compune din 4 regimente de infanteriă, 1 regimentū din Senegalū cu 2 bataliōne, 5 regimente tonchineze și anamite, cu 3 bataliōne, 2 escadrōne de spahii din Indiū, 1 bataliōnū disciplinarū alū coloniilorū.

Bibliografia.

Kronstädter Schulmittlungen (Comunicări școlare brașovene) e titlulū unei foi ce apare în Brașovū în fascicule, editată la însărcinarea presbiteriului ev. conf. augs. din Brașovū. Numere singuraticē costă 10 cr. și se găsescū în librăria H. Zeidner. — Nr. 2 are următorulū cuprinsū: Alegerea carierei fiilorū noștri. — Grādina de copii și familia. — Convorbirile de până acum între părinți și învățători în comuna noastră bisericescă orășenescă. — Pentru recomandarea instrucțiunei în lucrulū de mână. — Valōrea sănătății — Rugare către părinți.

Editor: Iacobū Mureșianu.

Redactorū responsabilū: Dr. Aurel Mureșianu

CAPITOLUL XX.

Lupta a trei-deci și una. — Vitejia unū conducătorū dușmanū. — Unū fenomenū opticū. — Cutezanța sēlbaticilorū. — Primire preventōre din partea indigenilorū din Ciumbiri. — Amenințatū de șerpi uriași. — Ultima luptă. — Cataractele lui Livingstone. — „Tatălū”, „Mama” și „Copilulū”. — Greutățile împreunate cu transportarea vaselorū. — Kalulū și alți șapte novarși de drumū se înecă. — Minunata scăpare a lui Soudi. — Toulū sistemū de călătorii. — Pierderi. — Lipsă din ce în ce totū mai mare. — Stanley scapă din peire ca prin minune. — Iubirea dovedită de Vangvana față cu stăpānulū lorū. — Cinci kilometri pe uscatū. — Pregătirea cător-va luntrei nouē.

Călătorii noștri mai nu mai cutezau acum se se arēte la largulū rīului, ci se furișau prin canale ascunse și printre insule. Ei trebuiau se bage bine de sēmă, ca nu cum-va se se apropie prea tare de vre-unū satū și se fiă vēduți, unū lucru, care din pricina multelorū cotituri ale rīului nu era nici-de-cum așa de ușorū. Astfelū în 14 Februaru navigatorii noștri pe lângă totā paza lorū dintr'odată se treziră în fața unū satū. Ei își suciră în grabă luntrele lorū spre o insulă din apropiere, creșendū, că plutindū în umbra acestei insule vorū rămāne neobservați. În zadarū; ei fuseseră băgați de sēmă. Acēsta o dovediau alarmele de rēșboiū, ce se audiau pe țărmurele rīului. Călătorilorū noștri nu le rămase alta de făcutū, decâtū se se pregătēsca de luptă.

Stanley își dete totā silința, ca se-i împace pe sēlbaticii înarmați cu muschete, lānci și săbii late, cari se apropiau meru în canocele lorū și cari se țineau de seminția Bangala. Elū se arēta aplecatū a le da ori și ce dare, a le plăti ori și ce vamă.

Sēlbaticii nu dēdură nici unū răspunsū la aceste oferte, ci căutară se se apropie câtū mai multū de flotilă. Când se apropiară din destulū, dintr'odată își descărcară armele lorū asupra luntrei, în care se afla Stanley și asupra aceleia, în care se afla Frank. Din luntrea lui Stanley fură rāniți trei omeni, erā dintr'a lui Frank doi. Pusile dușmanilorū, după cum se vēdū, fuseseră umplute cu bucățele de ferū și de aramă.

Călătorulū nostru lāsă acuma la o parte ori și ce încercare de împăciuire și astfel se încinse una din luptele cele mai crāncene. Sēlbaticii erau totū așa de viteji ca și omenii călătorulū nostru, și afară de aceea aveau la'n-de-mână mai bine de 300 arme cu focū, pe când Stanley și omenii sei nu aveau mai multū de 44. Decă dușmanii s'ar fi pututū mēsurā în mânăruca armelorū cu amicii noștri, de bună sēmă nu ar fi mai scāpatū cu viață nici unulū din aceștia. Numai puține din pușcăturile sēlbaticilorū însă își ajungeau ținta lorū, și totodată aceste pușcături nu aveau nici pe departe țaria pușcăturilorū eșite din armele călătorilorū noștri.

(Va urma.)

fără de folosū, dreptū aceea călătorii noștri trebuiră se se pregătēsca din nou de luptă.

Sēlbaticii se apropiară cu canocele lorū, scoțendū unū strigătū de rēșboiū forte asemenea cu nechezatulū unū calū (cam ca „Yaha-ha-ha!”) Nouē țevi de pușcă se îndreptară asupra lui Stanley, care se părea cu bună sēmă perdutū. Ca și de vre-o câte-va ori mai înainte însă, elū fu scāpatū numai prin spaima, ce o produse înfățișarea sa asupra sēlbaticilorū, cari nu mai vēduseră până acuma omeni albi.

„De aș fi fostū Negru”, dice însuși călătorulū nostru, „de multū aș fi fostū prāpăditū. Așa însă chiarū în foculū luptelorū, curiositatea și mirarea opria de multe ori vēnosulū brațū, care voia se slobodă săgēta din arcū, seu se arunce darda, care și fusese ridicată.”

Și de astă-datā sēlbaticii fură așa de tare uimiți de ivirea acestei „ciudate ființe”, care se uita liniștită, dreptū în ochii lorū, încātū întârziară a slobodi armele îndreptate asupra ei. Până seși vină erāși în simțiri, vasele călătorilorū și trecuseră binișorū înainte. Cu tōte acestea unulū dintre glōnțele sēlbaticilorū omori pe unulū dintre cei mai harnici omeni ai călătorulū nostru. Salvele lui Stanley și ale soțilorū sei isbutiră în sfērșitū a-i alunga pe neîmblānțiți dușmanii.

Cursul la bursa de Viena

din 23 Iunie st. n. 1886.

Table with 2 columns: Item description (e.g., Rentă de aur, Rentă de hârtie) and Price/Value.

Bursa de București.

Cota oficială dela 10 Iunie st. v. 1886.

Table with 2 columns: Item description (e.g., Renta română, Renta rom. amort.) and Price/Value.

Cursul pieței Brașov

din 24 Iunie st. n. 1886

Table with 2 columns: Item description (e.g., Bancnote românești, Argint românesc) and Price/Value.

Au fost distinsă cu

Diploma de recunoștere dela espozițiunea din Graz 1880. Medalia de bronz dela espozițiunea din Triestu 1882.

ISVORUL

AGNES

dela MOHA

Conține cea mai însemnată cantitate de acid carbonic dintre toate

Apele minerale ale Ungariei

face escelente servicii la boala catarhalice ale organelor de mistuire și ale uduului.

Cu vinu beutu se bucură acesta de o popularitate mare.

Depozitul principal L. EDESKUTY Liferant alu Curții singur numai la: reg. ang. în Budapesta

(6-15)

S'au espediat în anul 1885

1,800000 butelii

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se pot face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exact arătându-se și posta ultimă.

PREȚUL ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

Table with 2 columns: Duration (e.g., pe trei luni) and Price (e.g., 3 fl.).

Pentru România și străinătate.

Table with 2 columns: Duration (e.g., pe trei luni) and Price (e.g., 10 franci).

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Large table with 4 main sections: Predeal-Budapesta, Budapesta-Predeal, Teiuș-Arad-Budapesta, and Budapesta-Arad-Teiuș. Each section contains a grid of train routes, times, and prices.

Nota: Orela de noapte sunt cele dintre liniile grose.